

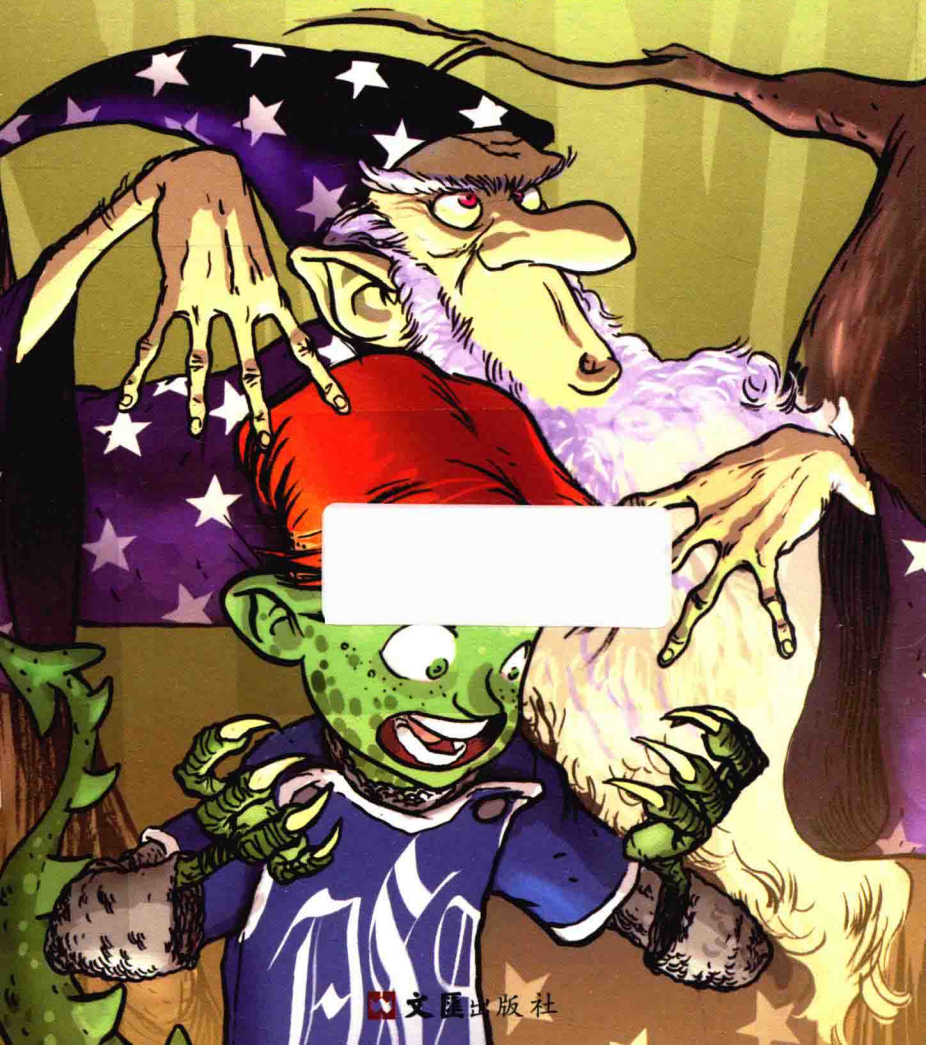
DRAGON SLAYERS' ACADEMY

从前有条 喷火龙

11

乌龙魔法师的咒语

【美】凯特·麦克马伦 著 【美】比尔·巴索 绘 | 丁美其 译



文匯出版社

DRAGON SLAYERS' ACADEMY

从前有条 喷火龙

11

乌龙魔法师的咒语

【美】凯特·麦克马伦 著 【美】比尔·巴索 绘 | 丁美其 译

 文匯出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

乌龙魔法师的咒语 / (美) 凯特·麦克马伦著 ;
(美) 比尔·巴索绘 ; 丁美其译. -- 上海 : 文汇出版社,
2017.11

(从前有条喷火龙. 第二辑)

ISBN 978-7-5496-2347-1

I. ①乌… II. ①凯… ②比… ③丁… III. ①儿童小说—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第251272号

Dragon Slayers' Academy 11. Danger! Wizard at Work

by Kate McMullan and Bill Basso

Text copyright ©2004 by Kate McMullan. Cover illustration copy right ©2012 by

Penguin Group(USA) Inc. Illustration copyright ©2004 by Bill Basso.

Simplified Chinese translation copyright ©(2014)

by Shanghai Dook Publishing Co., Ltd.

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition Published by arrangement with Grosset&Dunlap, a division of Penguin

Young Readers Group, a member of Penguin Group (USA) LLC, A Penguin Random

House Company

through Bardon-chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

图文: 09-2017-850

乌龙魔法师的咒语

作 者 / 【美】凯特·麦克马伦著 【美】比尔·巴索绘

译 者 / 丁美其

责任编辑 / 张 涛

特邀编辑 / 汪雯君 黄迪音

封面装帧 / 李子琪

出版发行 / 文汇出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 北京中科印刷有限公司

版 次 / 2017 年 11 月第 1 版

印 次 / 2017 年 11 月第 1 次印刷

开 本 / 889mm × 1194mm 1/32

字 数 / 41 千字

印 张 / 2.75

ISBN 978-7-5496-2347-1

总 定 价 / 199.80 元 (全十册)

侵权必究

装订质量问题, 请致电 010-85866447 (免费更换, 邮寄到付)

目 录

第一章 点金宝盒/1

第二章 糟透了的咒语/9

第三章 溜进厨房的三条火龙/16

第四章 结识火龙同学/24

第五章 女校长龙诺娃/31

第六章 值得怀疑的三个小伙伴/37

第七章 中止的飞行课/47

第八章 身份暴露/53

第九章 地牢逃生/59

第十章 落空的贪念/68



第一章

点金宝盒



“起床啦！到点啦！小家伙们。”屠龙学校煎锅厨师的大呼小叫惊醒了孩子们的好梦。

威格拉睁开一只眼看了看，发现周围一团漆黑，以为是在做梦，又闭上了眼睛。

“小家伙们，快起来，今天可是屠龙学校的好日子。”煎锅厨师用他的长柄勺不断地敲打着锅底。

“当……当……当……”

刺耳的声音在宿舍里回荡。威格拉实在受不了了，第一个跳下了床。宿舍里的其他人也都跟着爬起来。他们全都知道如果不起床，煎锅厨师就会一直敲下去。

“早饭吃什么，煎锅厨师？”安格斯问。

“蛋和烤肉，孩子们，”煎锅厨师说，“都是你们爱吃的。”

蛋和烤肉？威格拉不敢相信。除了煎鳗鱼外，煎锅厨师从来没有给他们做过别的饭吃。

“是鳗鱼蛋吗，煎锅厨师？”埃丽卡问。她其实是位公主，之所以女扮男装，是为了上只招收男生的屠龙学校——这个秘密只有威格拉和安格斯知道。

“不是，”煎锅厨师答道，“它们可是真正的鸡蛋和烤肉，现在已经放在橱柜上烤了。”

“太棒啦！”孩子们全都欢呼起来。

“我要抢第一名。”安格斯披上屠龙学校的校服往外跑。

“我排第二，”埃丽卡跟着冲向门口。她突然想起了威格拉，回头喊道，“快点，威格拉，我们走啦。”

威格拉迅速穿好衣服。三个小伙伴和大批屠龙学校的其他学生全朝自助餐厅涌去。

当他们经过校长办公室时，莫德雷德探出头，生气地喊道：“天哪！出什么事了？你们在逃难吗？”

他瞥见了安格斯，招呼道：“别跑这么快，外甥！我……我有事找你。”

“舅舅，等……等一会儿好吗……”他停下来，上气不接下气地说，“我要去……去自助餐……餐厅……”

“不行，先到我这来。”莫德雷德抓住了他，“威



格拉和埃里克，你们也来！这里有活儿需要三个人来做。”

威格拉叹了口气。因为他总是把莫德雷德的事情搞砸，因此和其他同学相比，威格拉没少挨莫德雷德的骂。可这是为什么呢？是因为他比其他人年纪小？还是因为他那头胡萝卜色的头发？按理说，莫德雷德在所有人中应该最喜欢他才对——因为他曾经杀死过两条龙。这两条龙都是来屠龙学校复仇的，一条叫戈兹尔，另一条则是戈兹尔的母亲。不过，威格拉心地善良，从不故意杀生，那两条龙是他意外杀死的。另外，他和安格斯还收养了一条龙仔。他们管它叫“虫虫”，并把它藏在了校长很少光顾的图书馆。

“哦，校长先生，”埃丽卡说，“我们能不能吃过早餐再来找您？”

“求您了！先让我们去吃早饭吧！”安格斯哀求道。

“少吃一顿早餐不会饿死！”莫德雷德不高兴地说。他把三人带进办公室，又取出一卷纸筒在他们眼前晃，“过来，这是最近一期的《贪婪》杂志，好好看看。”

特别巨献——只限本周！

隐士哈里的“梦想成真”牌点金宝盒。



能把不值钱的玩意儿变为货真价实的黄金。保您发大财！

为您量身定做的“梦想成真”牌点金宝盒。您可以带回家，免费试用一周！

如不满意，可以无条件退货。

隐士哈里可能会老，但他的“梦想成真”牌点金宝盒却将永葆青春！

快来隐士哈里的小屋吧！

小屋地点：黑森林（无名沼南部）。

威格拉和他的宠物猪黛西去过无名沼。那是从他们家来屠龙学校的必经之地。就在那里，他们结识了一位名叫泽尔诺克的糊涂巫师。泽尔诺克对黛西念了一段咒语，黛西就会说话了——不过它只会讲一般人听不懂的“猪拉丁语”。

“我现在就想要那个点金宝盒，”莫德雷德用低沉的声音说，“哇！一周内，我可以把整个城堡都变成金子。然后，我就把它还回去，并且不用付一分钱。哦！这简直是无本万利的活计，太值了！我一定要得到它！”

“妈妈常说，一件事情如果听起来太好的话，那它可能就不是真的。也许，这次就会是这样。”安格斯说。

“她懂什么！”莫德雷德嘟囔着说，“你们去找隐士哈里，把点金宝箱给我带回来。马上出发！马上！”

“无名沼距离我们这里有一天的路程。”威格拉提醒道，“那样，我们将不得不在恐怖的黑森林里过夜。”

“是吗？”莫德雷德说，“那你们就趁早出发。”

“好吧，舅舅。”安格斯说，“吃完早饭，我们就动身。今天早上有鸡蛋和烤肉。”

“我才不管你们吃什么呢！”莫德雷德叫嚷着，“快动身，现在就走，现……”这位屠龙学校的校长突然停住了。“该死的！”他那双紫色的眼睛瞪得大大的，愤怒地自言自语道，“煎锅厨师正给那帮小子吃鸡蛋和烤肉？那可都是我的！”

莫德雷德说着冲出了校长办公室，红色的斗篷在身后高高飞扬。“哼！如果那个厨子胆敢做鸡蛋和烤肉给学生吃，我就把他打入地牢！”他突然转过身，盯着仍站在校长办公室门口的威格拉、安格斯和埃丽卡怒吼道，“你们还等什么？快点去给我取点金宝箱！我明天就要得到它。否则，你们也会被送进地牢！快去！”

三个人飞也似的跑开了。

“我实在是太……太……太……饿了！”当他们跑回一班宿舍后，安格斯拉长声调不满地说。



“你那儿不是还有零食吗？”威格拉提醒道。

安格斯瞪了威格拉一眼。屠龙学校的学生都知道安格斯有一个他妈妈送的糖果百宝箱。但他几乎从未与大家分享过。现在，那百宝箱里就放着一大包虫虫状胶糖、大豆果冻、蜘蛛巧克力、药葵蜜饯。

三人收拾东西的时候，校长办公室里传出一阵呜咽声：“天哪！我的鸡蛋和烤肉——全都浪费在那帮小子身上了！”

三人往包里装了一些旅途必需的小件随身物品。离开城堡前，他们飞快地跑到了图书馆。威格拉想确定一下龙仔是否有足够的食物。他对龙仔说他们不在时一定要乖，然后又去鸡舍与他的宠物猪告别。

当黛西听说他们要去黑森林时，特别提醒道：“心小必务上路。”

“放心吧，我们会小心的。”威格拉向她保证。

然后，他们就出发了。他们沿着沼泽地左岸走了一上午——即使是在白天，黑森林也非常昏暗。并且，不时传来猫头鹰、蝙蝠令人心惊胆战的号叫声。这还不算，在那此起彼伏的叫声中，威格拉突然听见了一声低沉的咆哮。刚开始，威格拉还以为听错了，但是，那声音却逐渐变得清晰起来。

“你们听到什么了吗？”威格拉问道。

“我……我也听见了。”埃丽卡战战兢兢地回答。
她平时可不是这样的。

那恐怖的咆哮声越来越大了，令人不寒而栗，毛骨悚然。

威格拉、安格斯和埃丽卡一起尖叫起来。

“肯定是一头野兽，”安格斯哭喊道，“我们完了！我们死定了！”

可怕的脚步声越来越近，三个孩子吓得紧紧地抱在了一起。

第二章

糟透了的咒语



“蟾蜍和毒蘑菇！”一个声音喊道。

威格拉觉得那个声音很耳熟。

“泽尔诺克？”威格拉喊道，“是你吗？”

“大概是吧！谁在叫我？”在一棵枝叶茂盛的大树顶端，出现了一个头戴尖尖帽的白胡子巫师。

“是我，威格拉！”威格拉急切地回答道。

“又是你！”泽尔诺克从树枝上飘下来，站到了这三位屠龙学校的学生面前。他的长袍上点缀着星星，随风不停地摆动着。

“我刚才的吼声怎么样？”

“好吓人。”埃丽卡说。

“很恐怖。”安格斯补充道。

“啊！太好了！”泽尔诺克笑道，“吼叫对于一个

巫师的修行是大有好处的。这会让我们感到体内充满了力量。”他又变得严肃起来，“我有一些过人的法力，但现在我遇到了一些小麻烦。”他突然一个趔趄，差点摔倒在地，随后他晃动着胳膊努力保持着平衡。

泽尔诺克看起来气色不太好。威格拉发现他眼圈发黑，仿佛好几个礼拜没有睡觉了似的。

“泽尔诺克，你遇到什么麻烦了？”威格拉问道。

泽尔诺克叹了口气：“唉！一个小咒语发生了错误。不过，没什么大不了的。我需要时间找到一个真正强有力的咒语去解除那个咒语。”

“什么咒语出差错了？”埃丽卡问。

“返老还童术。”泽尔诺克答道，“奇奇默致力于这个研究好几十年了。一天晚上，我碰巧在塔上看到了他的咒符，于是就起了好奇心，想试试那个咒语。恰好奇奇默进来了。唉！我本不该在他身上试那个咒语的。可当时我想在他面前表现一番，因为他是我的上司。”泽尔诺克摇了摇头接着说，“现在我不得不去给他念解除咒。我施的咒语糟透了，产生的结果就像是一次恶作剧。我必须马上去解除它，不然，很快——可能是马上——巫师委员会就会收回我的魔杖。”

威格拉十分同情泽尔诺克的处境。因为每当威格拉遇到困难时，泽尔诺克总是有求必应。



“我们需要一个咒语，泽尔诺克。”威格拉说，“我相信你能帮我们。”

埃丽卡用胳膊肘碰了他一下。“威格拉，”她低声道，“你一直在开玩笑吧！我们不到万不得已是不会用泽尔诺克的咒语的。”

“可是我们今天需要赶到隐士哈里的小屋。”威格拉辩解道。

“你知道那个地方吗，巫师？”安格斯问。

“这个地方知道的人不多。”泽尔诺克捏住自己的鼻子，好像闻到了极其糟糕的味道。

“我们知道它在无名沼的南部，”威格拉说，“其他就不清楚了。”

“你们需要的不是咒语，”泽尔诺克叹了口气，“你们需要的是指路——朝南走。如果走捷径的话，一天时间就到了。但是要当心流沙，还有鳄鱼，一年当中的现在，正是它们饥肠辘辘的时候。”

威格拉倒吸了一口凉气：“鳄鱼？”

泽尔诺克点了点头，“如果你们能活着走出沼泽地的话，继续向南走。在一个十字路口，你们会遇到一个又干瘪又丑陋的老太婆。要是赶上她心情不好，那你们的路就算走到尽头了。当然了，如果你们运气好，能顺利地在她身边走过，就向左转，通过一个墓地——我

不建议你们走捷径穿过它，之后你们会到达一个神秘灯塔。在那儿，向右走……”

“别说了，巫师！”安格斯嚷道，“请给我们念一个‘马上就到’咒语吧！你会吗？”

“巫师难道不会咒语？”泽尔诺克脸上写满了惊讶，他反问道，“你说少女会不会有烦恼呢？”

“哦，那就帮帮忙吧！”安格斯说，“我可不想在黑森林里过夜。”

埃丽卡急忙摆手阻止：“不用了。我们自己能到那儿。”

“那么，你们就自己去吧！”泽尔诺克说，“继续向前走。路上你们会看到一些响尾毒龟。”

埃丽卡叹了口气说：“你赢了，巫师！我们听你的，但你的咒语一定要管用。”

“不必担心。”巫师自信地说，“你们会喜欢上这种旅行方式的。”他把他的巫师袍袖子往上拉了拉，“下一次巫师例会上，他们若得知我给你们施咒，一定会要求我讲讲这个咒语的功效的。闭上眼睛吧，小孩子们，我们开始吧！”

威格拉闭上了眼睛，他听到泽尔诺克开始念咒：

苍蝇需要它，



蜜蜂需要它，
小跳蚤也需要它，
现在你们也需要它。
显灵，显灵——一对翅膀！

随着泽尔诺克的吟唱，威格拉感到自己的肩部有一对扁平的东西长出来。他听到一种像什么东西撕裂的声音。是屠龙学校的校袍吗？他开始感到一阵头晕目眩。

泽尔诺克仍在吟唱：

鸭子需要它，
母鸡需要它，
即使是滑稽的小企鹅也需要它，
现在你们也需要它。
显灵，显灵——一对翅膀！

一对翅膀正从威格拉的后背慢慢地长出来。他确信是这样的。他把眼睛睁开了一条缝，看见泽尔诺克一边旋转一边大声吟唱：

躲在洞穴中的吸血蝙蝠需要它，
满身鳞甲的龙也需要它。